

17 DE DESEMBRE DE 2023

DIUMENGE III D'ADVENT

(«Gaudete»)

MISSA CONVENTUAL

(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ D'ENTRADA

Motet *Gaudete in Domino*, Giovanni Matteo Asola (1532-1609)

Fl 4, 4

Gaudete in Domino semper, iterum dico, gaudete.

Alegreu-vos sempre en el Senyor; ho repeteixo: alegreu-vos!

Estad siempre alegres en el Señor; os lo repito, estad alegres.

KYRIE (Cant gregorià: Kyrie XVII A, *Kyrie* »Salve«)

Kyrie eleison.

Christe eleison

Kyrie eleison.

Senyor, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

PSALM RESPONSORIAL · *Música: Domènec Cols (1938-2011)*

cf. Lc 1-46-54 (R.: Is 61, 10b)

La meva ànima magnifica el Senyor,
el meu esperit celebra Déu que em salva,
perquè ha mirat la petitesa de la seva serventa.
Des d'ara totes les generacions em diran benaurada.

R. La meva ànima celebra el meu Déu.

Perquè el Totpoderós obra en mi meravelles:
el seu nom és sant,
i l'amor que té als qui creuen en ell
s'estén de generació en generació.

R.

Ompler de béns els pobres,
i els rics se'n tornen sense res.

Ha protegit Israel, el seu servent,
s'ha recordat del seu amor.

R.

*Proclama mi alma la grandeza del Señor,
y se alegra mi espíritu en Dios, mi Salvador;
porque ha puesto sus ojos en la humildad de su esclava,
y por eso desde ahora todas las generaciones me llamarán bienaventurada.*

R. Mi alma celebra a mi Dios.

*Porque el Poderoso ha hecho obras grandes en mí:
su nombre es Santo,
y su misericordia llega a sus fieles
de generación en generación.*

R.

*A los hambrientos los colmó de bienes
y a los ricos los despidió vacíos.*

*Auxilió a Israel, su siervo,
acordándose de la misericordia.*

R.

AL·LELUIA

cf. Is 61, 1

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!

L'Esperit del Senyor reposa sobre meu, m'ha enviat a portar la
Bona Nova als desvalguts.

¡Alehuya, alehuya, alehuya!

*El Espíritu del Señor reposa sobre mí, me ha enviado a llevar
la Buena Nueva a los desvalidos.*

CREDO · *Música: Lluís Romeu (1874-1937)*

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.
I en Jesucrist, el seu Fill únic, Senyor nostre; el qual fou concebut
per obra de l'Esperit Sant, nasqué de la Verge Maria; patí sota el
poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als
infers, resuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu
a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els
vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i
romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció
de la carn; la vida perdurable. Amén.

Símbolo de los Apóstoles

*Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la
tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que
fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de
santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos,
al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y
está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde
allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.*

*Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la
comunió de los santos, el perdón de los pecados, la
resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.*

OFERTORI

Motet *Benedixisti Domine*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 84, 2-3

**Benedixisti, Domine, terram tuam;
avertisti captivitatem Jacob.
Remisisti iniquitatem plebis tuae;
operuisti omnia peccata eorum.**

Heu afortunat, Senyor, el vostre país, i heu renovat el vostre poble; heu perdonat als de Jacob totes les culpes, heu estès un vel sobre els seus pecats.

Propicio has sido, Señor, con tu tierra, has hecho volver a los cautivos de Jacob; has quitado la culpa de tu pueblo, has cubierto todos sus pecados.

SANCTUS · *Música:* Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI · *Música:* Ireneu Segarra, OSB

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Dicite pusillanimes*, Johann Joseph Fux (1660-1741)

cf. Is 35, 4

**Dicite pusillanimes:
Confortamini, et nolite timere:
Ecce Deus noster veniet,
et salvabit nos.**

Digueu als cors atribolats:
Coratge, no tingueu por!
Aquí teniu el vostre Déu
que ens ve a salvar.

*Decid a los inquietos:
Sed fuertes, no temáis.
He aquí que viene vuestro Dios
y nos salvará.*

FINAL

Motet *Rorate cæli*, Joseph Rheinberger (1839-1901)

cf. Is 45, 8

**Rorate cæli desuper et nubes pluant
justum.
Aperiat terra, et germinet salvatorem:
Ostende nobis Domine misericordiam
tuam et salutare tuum da nobis:
Veni Domine et noli tardare.**

Cels, degoteu des de dalt i que els núvols plouguin al just.
Que la terra s'obri perquè floreixi el salvador.
Mostreu-nos, Senyor, la vostra misericòrdia, i doneu-nos la salvació.
Veni, Senyor, no tardeu més.

*Destilad, cielos, el rocío; lloved, nubes, al justo.
Que la tierra se abra para que florezca el salvador.
Muéstranos, Señor, tu misericordia, y danos la salvación.
Ven, Señor, no tardes más.*